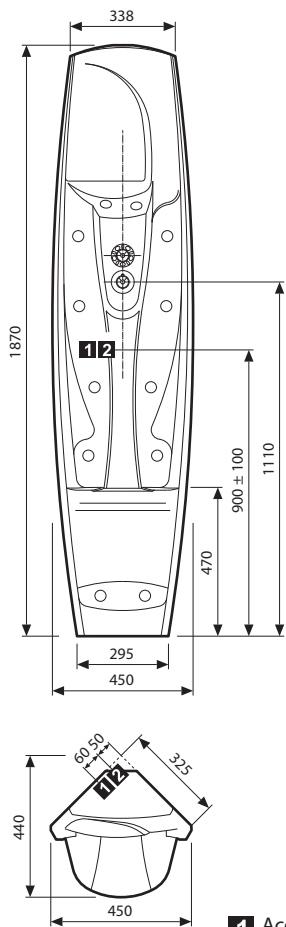


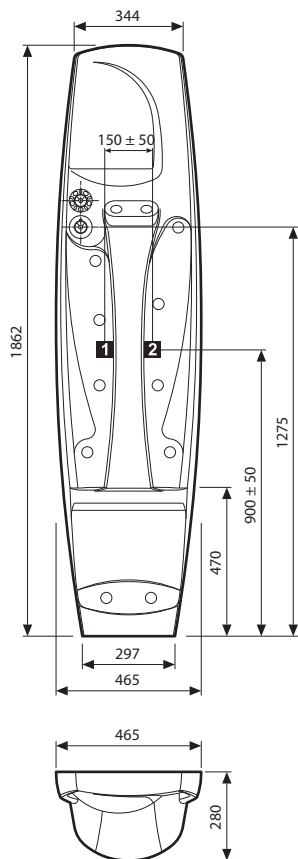
- I** MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
- F** NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- UK** INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
- D** AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- NL** HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD
- E** MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
- CZ** NÁVOD K MONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ



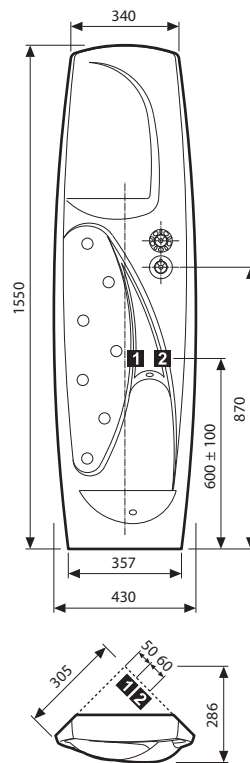
Sweet 1



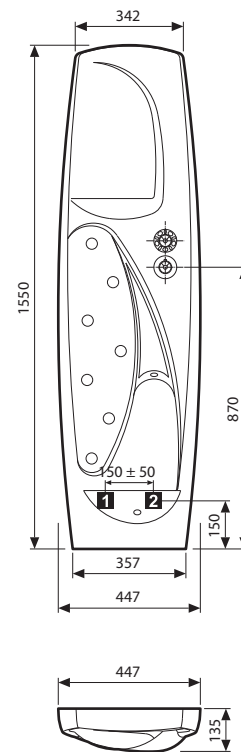
Sweet 2



Sweet 3



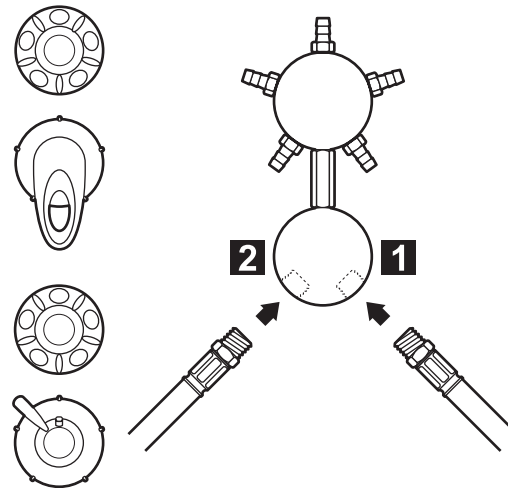
Sweet 4



- 1** Acqua calda
 Eau chaude
 Hot water
 Warmwasser
 Warm water
 Agua caliente
 Teplá voda
- 2** Acqua fredda
 Eau froide
 Cold water
 Kaltwasser
 Koud water
 Agua fría
 Studená voda

Miscelatore meccanico
 Mitigeur mécanique
 Manual mixer
 Mechanischer Mischer
 Mechanische mengkraan
 Mezclador mecánico
 Odtokov˘ sifon na zemi

Miscelatore termostatico
 Mitigeur thermostatique
 Thermostatic mixer
 Thermostatmischer
 Thermostaatmengkraan
 Mezclador termostático
 Odtokov˘ sifon na zdi



- I** •Pressione ottimale 2÷5 bar.
 •Alimentazione idraulica 1/2".
 •N°12 bocchette idromassaggio (Sweet 1-2).
 •N°7 bocchette idromassaggio (Sweet 3-4).
 •Portata 6,6÷13,3 l/min.
- F** •Pression optimale 2÷5 bars.
 •Alimentation hydraulique 1/2".
 •N°12 hydrojets (Sweet 1-2).
 •N°7 hydrojets (Sweet 3-4).
 •Débit 6,6÷13,3 l/min.
- UK** •Supply pressure 2 - 5 bar.
 •Water connections 1/2".
 •Body massage 12 jets (Sweet 1-2).
 •Body massage 7 jets (Sweet 3-4).
 •Flow rate 6,6÷13,3 l/min.
- D** •Optimaler Druck 2-5 bar.
 •Wasseranschluß 1/2".
 •12 Wassermassagedüsen (Sweet 1-2).
 •7 Wassermassagedüsen (Sweet 3-4).
 •Durchsatz 6,6÷13,3 l/min.

- NL** •Optimale druk 2÷5 bar.
 •Wateraansluiting 1/2".
 •12 hydromassage-jets (Sweet 1-2).
 •7 hydromassage-jets (Sweet 3-4).
 •Wateraanvoer 6,6÷13,3 l/min.
- E** •Presión ideal 2÷5 bar.
 •Alimentación hidráulica 1/2".
 •N°12 jets hidromasaje (Sweet 1-2).
 •N°7 jets hidromasaje (Sweet 3-4).
 •Caudal 6,6÷13,3 l/min.
- CZ** •Tlak optimální 2÷5 bar.
 •Vodní vedení 1/2".
 •N°12 hydromasážní trisky (Sweet 1-2).
 •N°7 hydromasážní trisky (Sweet 3-4).
 •Nosnost 6,6÷13,3 l/min.

I IMPORTANTE:

prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, OVE PRESENTE TOGLIERE LA PELLICOLA PROTETTIVA TRASPARENTE. Prima di effettuare l'installazione definitiva della colonna attrezzata è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.

N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.

Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

F IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient bien toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, ENLEVER LE FILM TRANSPARENT DE PROTECTION (LÀ OÙ IL Y EN A UN). Avant d'effectuer l'installation définitive de la colonne de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'a pas été abîmé à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention et s'il n'y a pas de fuites d'eau. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs. Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

UK IMPORTANT:

Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, REMOVE THE TRANSPARENT PROTECTIVE FILM. Before you install the shower unit in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.

N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors. Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

D WICHTIG:

Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, FALLS VORHANDEN, DIE DURCHSICHTIGE SCHUTZFOLIE ABNEHMEN. Vor der endgültigen Installation der funktionseinheit wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.

ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.

Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

I Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

F Les illustrations et dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

UK The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

D Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.

Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

I Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti)

F Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni)

UK Tools and materials required for installation (not supplied)

D Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

NL Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd)

E Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado)

CZ Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno)

NL BELANGRIJK:

alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen, VERWIJDER DE TRANSPARANTE BESCHERMFOLIE WAAR AANWEZIG. Alvorens de douchepaneel definitief te installeren is het raadzaam een voorlopige test te doen door het apparaat een paar minuten te laten werken, om na te gaan of er geen waterlekkages zijn of schade ontstaan is door stoten tijdens het transport of de verplaatsing. Het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan gekwalificeerd personeel.

N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.

Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

E IMPORTANTE:

antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, ELIMINE EL FILM DE PROTECCIÓN TRANSPARENT EN AQUELLAS PARTES QUE LO LLEVEN. Antes de efectuar la instalación definitiva de la columna equipada se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.

NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.

Para cada reclamación, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

CZ DŮLEŽITÉ:

Před začátkem montáže byste si měli důkladně přečíst veškeré pokyny. Přezkoušejte, zda jsou v balení obsaženy všechny součástky pro montáž a že nejsou zřetelně poškozeny, POKUD JE K DISPOZICI, ODSTRANĚTE PRŮHLEDNOU OCHRANNOU FÓLII. Před definitivní instalací panelu je doporučena pečlivá kontrola funkční spolehlivosti zařízení. Zařízení uveďte na několik minut do provozu a vyzkoušejte zda nevznikly během transportu netěsnící místa nebo vady. Doporučujeme přenechat instalaci odborníkovi. POZNÁMKA: Instalace musí následovat teprve po dokončení podlahy a zdí. V případě reklamace předložte účet spolu s pokyny k montáži.

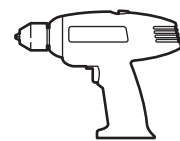
NL De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.

De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

E Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

CZ Obrázky a nákresy, které jsou obsaženy v příručce slouží jen k představení. V robce si ponechává právo, provádět změny na výrobcích.



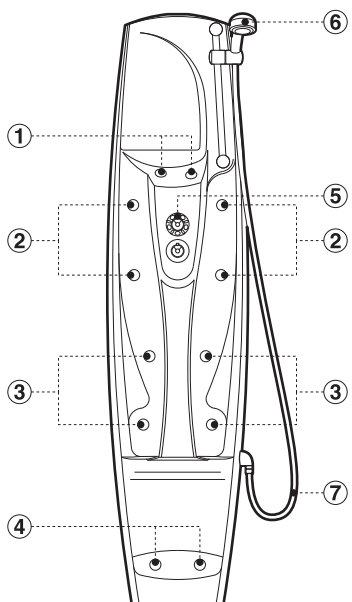
Ø6/8 mm

Ø3,5/4 mm

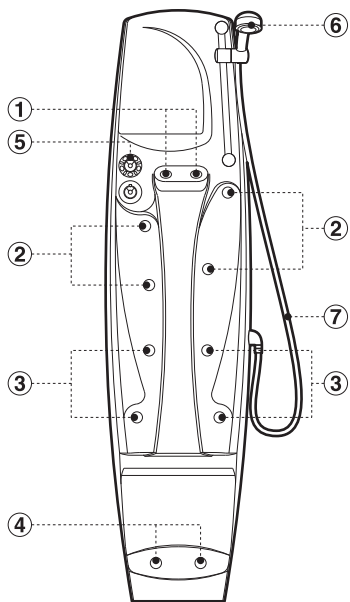


Componenti
Pièces
Components
Bestandteile
Onderdelen
Componentes
Součástky

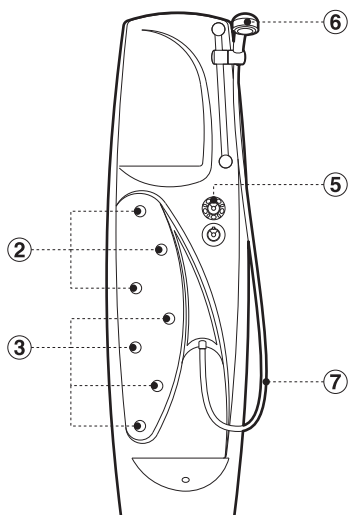
Sweet 1



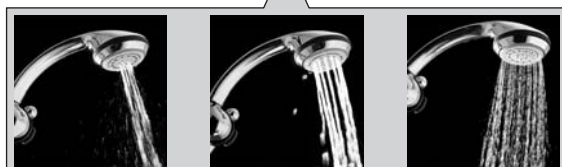
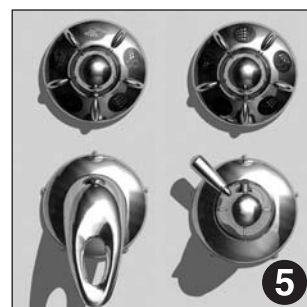
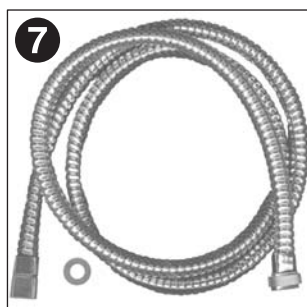
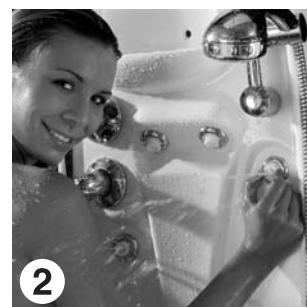
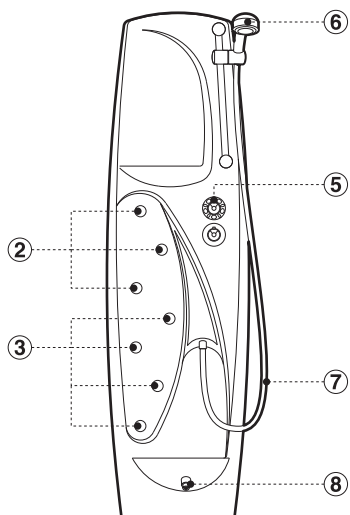
Sweet 2



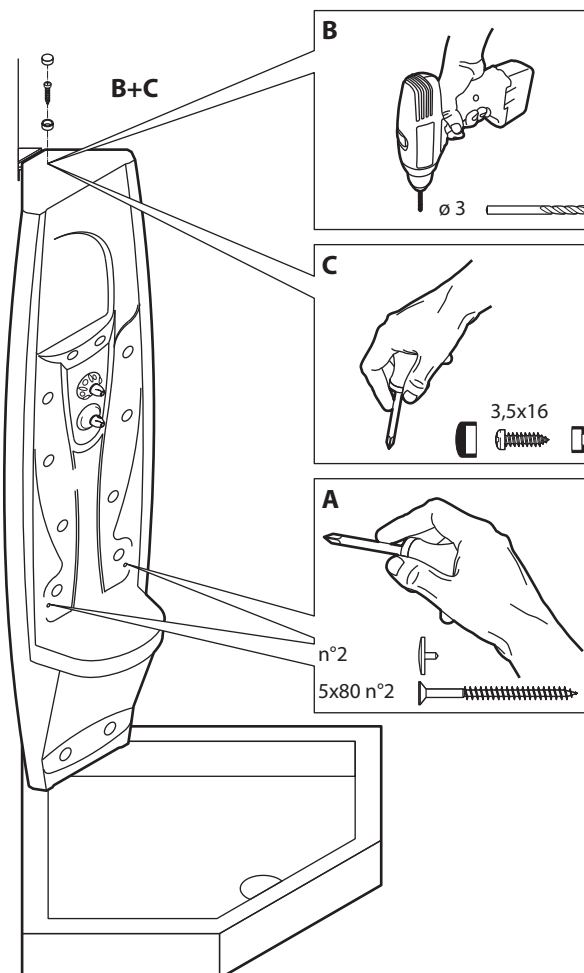
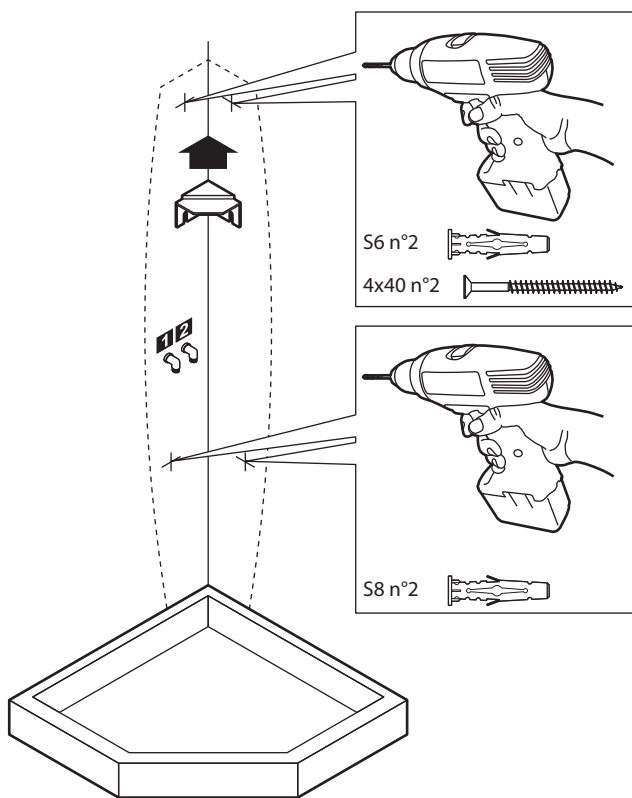
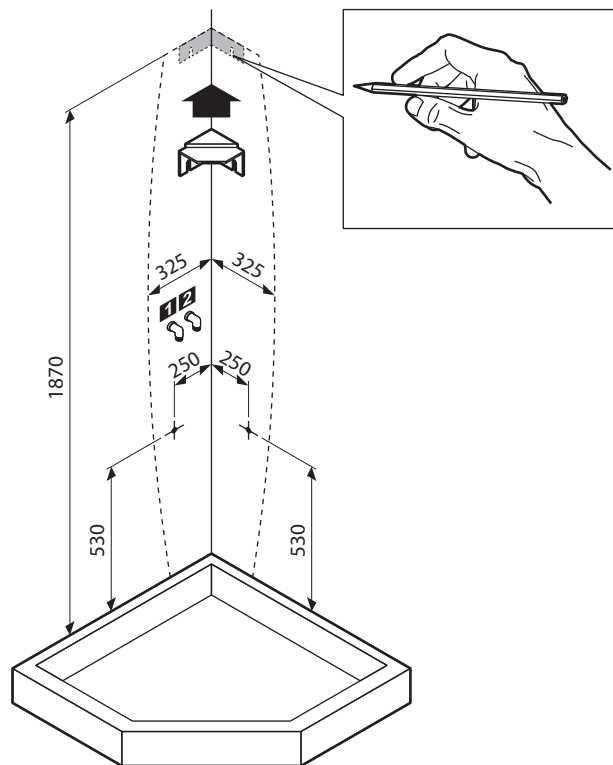
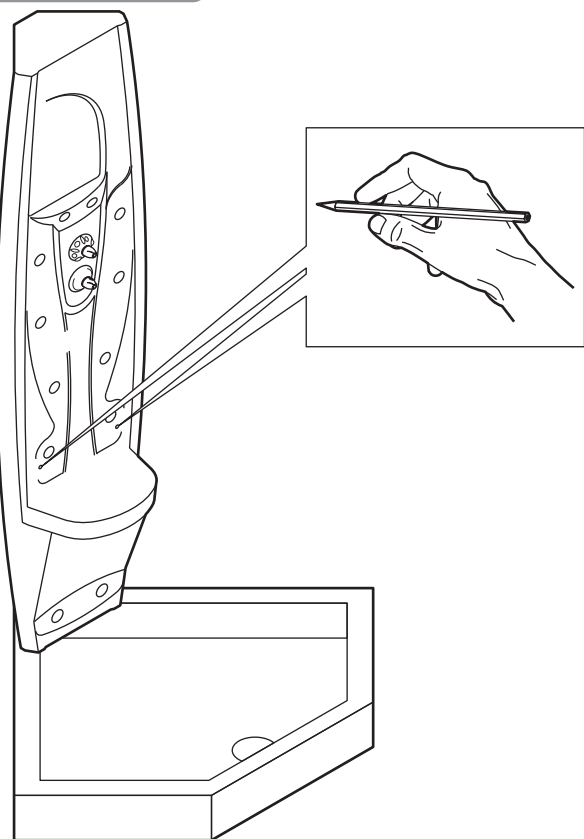
Sweet 3



Sweet 4

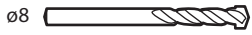
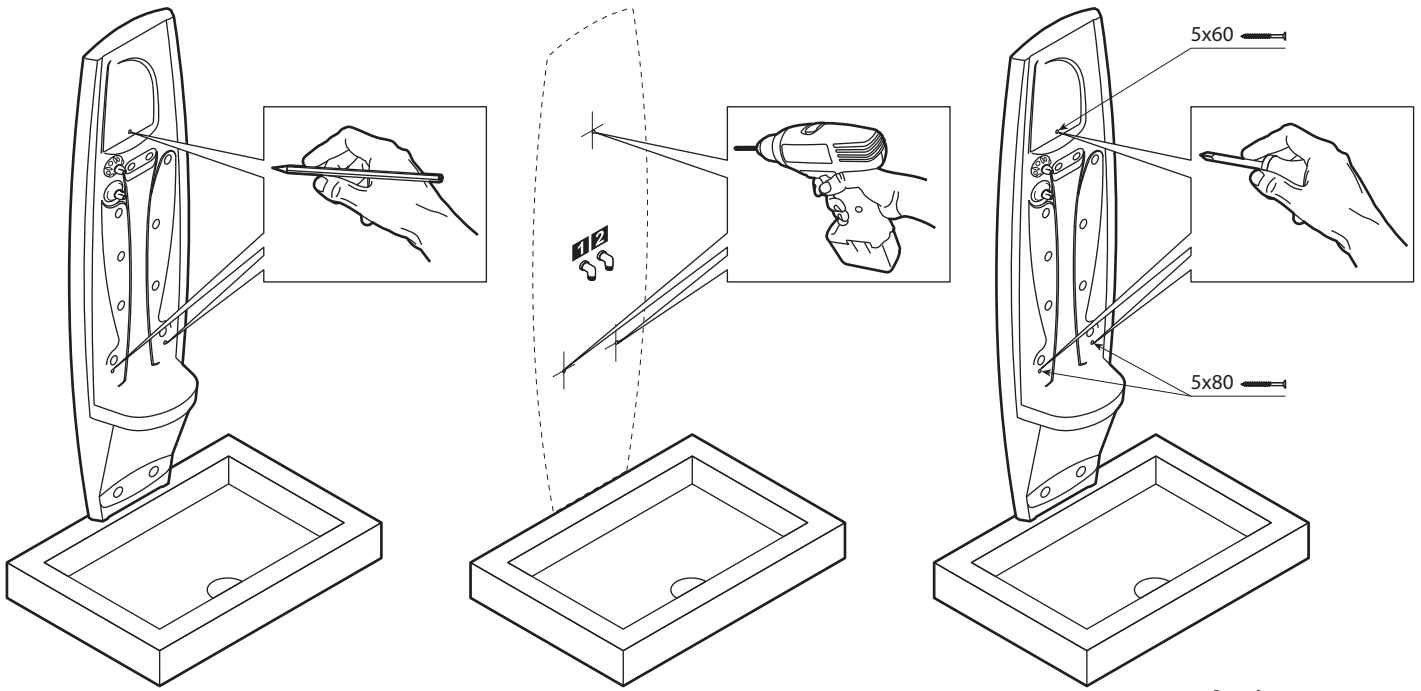


Sweet 1



- ø3
- ø6
- ø8
- non fornita**
non fourni
masonry bit (not supplied)
nicht im Lieferumfang
niet bijgeleverd
no incluida
Není součástí balení

Sweet 2



non fornita
 non fourni
 masonry bit (not supplied)
 nicht im Lieferumfang
 niet bijgeleverd
 no incluida
 Není součástí balení

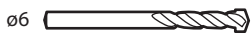
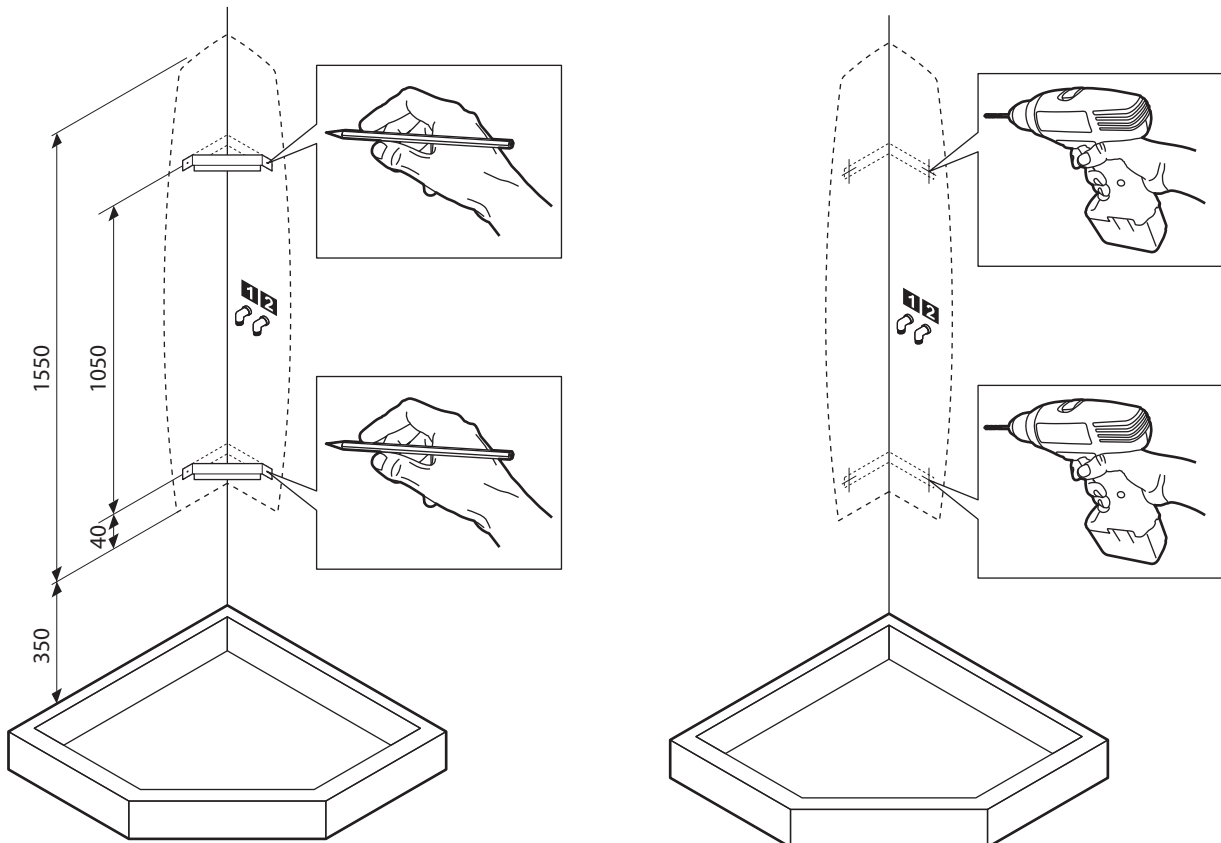
S8 n°3

5x60 n°1

5x80 n°2

n°3

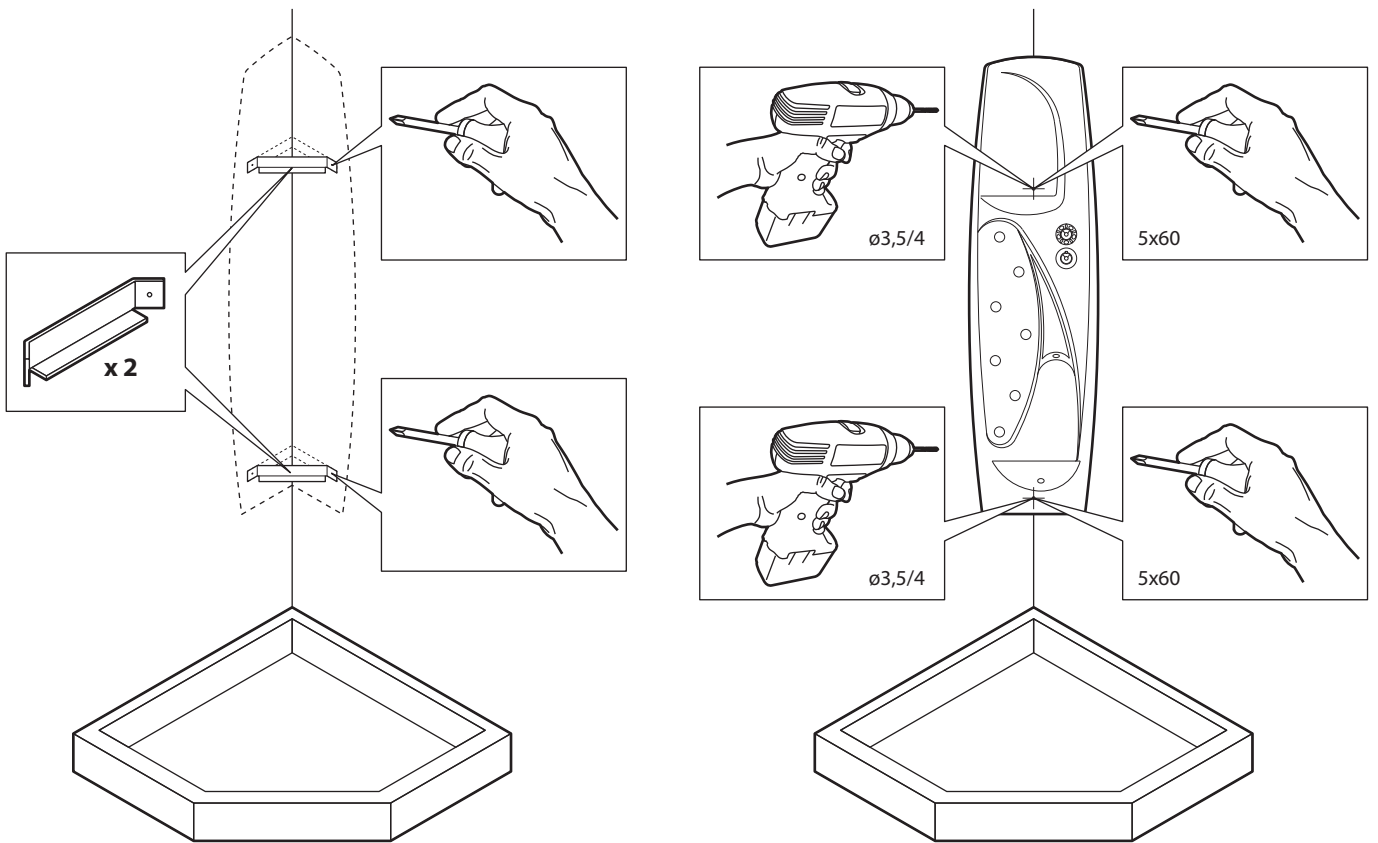
Sweet 3



non fornita
 non fourni
 masonry bit (not supplied)
 nicht im Lieferumfang
 niet bijgeleverd
 no incluida
 Není součástí balení

S6 n°4

4x40 n°4



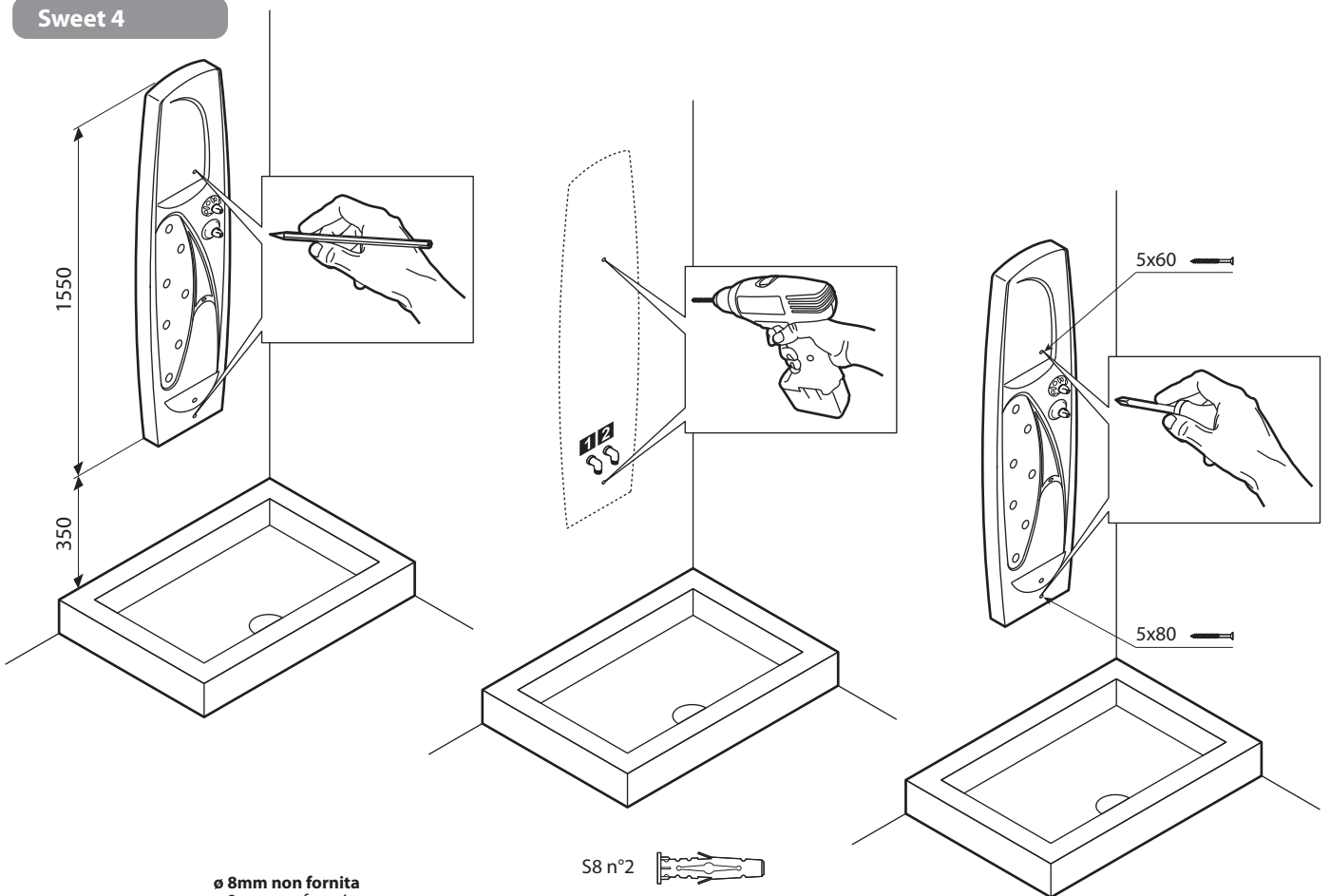
non fornita
 non fourni
 masonry bit (not supplied)
 nicht im Lieferumfang
 niet bijgeleverd
 no incluida
 Není součástí balení

ø3,5/4 

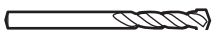
n°2 

5x60 n°2 

Sweet 4



ø 8mm non fornita
 ø 8mm non fourni
 ø 8mm masonry bit (not supplied)
 ø 8mm nicht im Lieferumfang
 ø 8mm niet bijgeleverd
 ø 8mm no incluida
 ø 8mm Není součástí balení

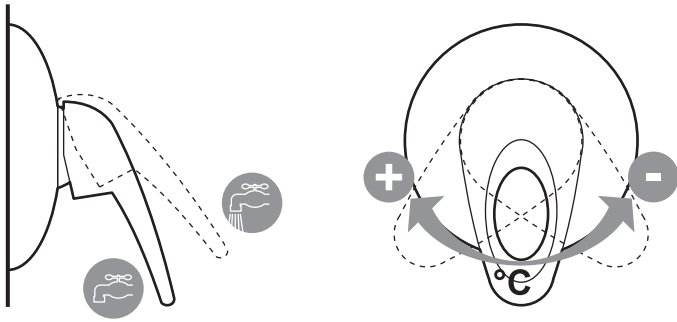


S8 n°2 

5x60 n°1 

5x80 n°1 

n°2 



Funzionamento del miscelatore meccanico (standard)
 Fonctionnement du mitigeur mécanique (standard)
 Using the manual mixer valve (standard)
 Funktionsweise des mechanischen Mischers (Standard)
 Werking van de mechanische mengkraan (standaard)
 Funcionamiento del mezclador monomando (estándar)
 Funkce pákové baterie (Standard)

① **I** Miscelatore manuale: regolatore di temperatura e intensità di portata, per aprire il rubinetto, muovere la manopola verso l'alto, per regolare la temperatura, ruotare la manopola verso destra o sinistra.

② **F** Mitigeur mécanique: poignée réglage de la température et du débit de l'eau. Pour ouvrir le robinet, déplacer la poignée vers le haut, pour régler la température, tourner la poignée à droite ou à gauche.

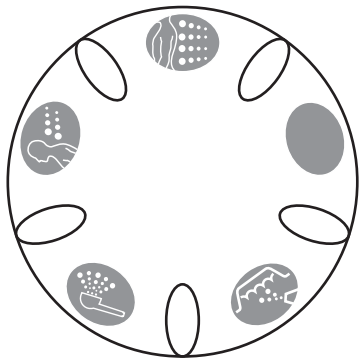
③ **UK** Manual mixer: Use this to adjust the water temperature and flow. To turn on the water, move the knob upwards. To adjust the temperature, turn the knob to the left or to the right.

④ **D** Manueller Mischer: Temperatur- und Wasserdurchflussregler; zum Öffnen des Hahns den Griff anheben; zum Einstellen der Temperatur, den Griff nach rechts bzw. links drehen.

⑤ **NL** Mechanische mengkraan: temperatuur- en intensiteitregelaar. Beweeg de knop naar boven om de kraan te openen. Draai de knop naar links of naar rechts om de temperatuur te regelen.

⑥ **E** Mezclador manual: regulador de temperatura e intensidad del caudal, para abrir el grifo mover el mando hacia arriba, para regular la temperatura girar el mando hacia la derecha o hacia la izquierda.

⑦ **CZ** Páková baterie: Regulátor teploty a průtoku vody; K otevření kohoutku zvedněte páčku; K nastavení teploty otočte rukojeť doprava popří. doleva.



① **I** Selettore di funzioni: agire sul selettore per selezionare la funzione scelta tra:
 1 doccia, 2 cervicali, 3 verticali, 4 lombari, 5 plantari, 6 riempimento vasca.

② **F** Sélecteur de fonctions: vous permet de choisir parmi les fonctions suivantes:
 1 Douchette, 2 Hydromassage cervical, 3 hydromassage dorsal, 4 hydromassage lombaire, 5 hydromassage plantaire, 6 Remplissage baignoire (option).

③ **UK** Function selector. Use the selector to choose the following functions:
 1 hand shower, 2 neck massage, 3 body massage, 4 lumbar massage, 5 feet massage, 6 bath filler.

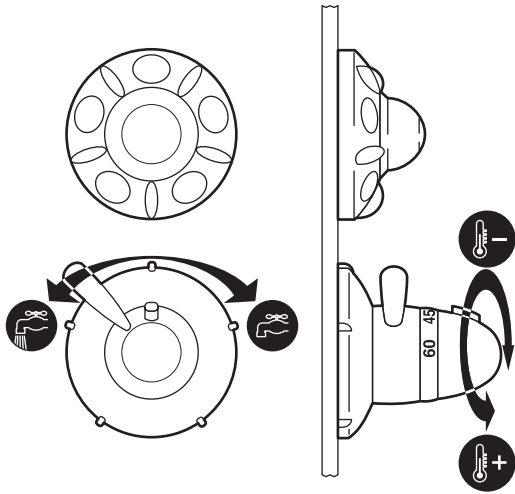
④ **D** Funktionenwähler: Es können folgende Funktionen eingestellt werden:
 1 Handbrause, 2 Nackenmassage, 3 Vertikale Wassermassage, 4 Lenden-Wassermassage, 5 Fußsohlen-Wassermassage, 6 Einlauf für die Wannenfüllung.

⑤ **NL** Omstelknop: bedien de knop om de gewenste functie te kiezen uit:
 1 handdouche, 2 nekmassage, 3 verticale massage, 4 lendemassage, 5 voetmassage, 6 baduitloop.

⑥ **E** Selector de funciones: mediante este selector seleccionar una de las siguientes funciones:
 1 ducha, 2 hidromasaje cervical, 3 hidromasaje vertical, 4 hidromasaje dorsal, 5 hidromasaje plantar, 6 jet de llenado bañera.

⑦ **CZ** Ovladač funkcí: otáčecím ovladačem můžeme zvolit následující funkce:
 1 sprcha, 2 krání, 3 vertikální, 4 zadní, 5 chodidel, 6 napouštění vany.

Idromassaggio
 Hydromassage
 Hydromassage
 Wassermassage
 Hydromassage
 Hidromasaje
 Vodní masáž



Funzionamento del miscelatore termostatico (opzionale)
 Fonctionnement du mitigeur thermostatique (en option)
 Using the thermostatic shower mixer (optional)
 Funktionsweise des Thermostatmischers (optional)
 Werking van de thermostaatmengkraan (optie)
 Funcionamiento del mezclador termostático (opcional)
 Fungování termostatického mixáčního zařízení (optional)

I Rubinetto: regolatore di intensità di portata; permette di aprire, regolare e chiudere il flusso d'acqua.

Regolatore di temperatura: è possibile impostare la temperatura desiderata dell'acqua.

Il limite di sicurezza è fissato a 38°C da un dispositivo meccanico che non permette di superare questa temperatura. Per poter avere una temperatura superiore ai 38°C (forzatura della sicurezza) è necessario premere il pulsante rosso mentre si ruota la manopola di regolazione della temperatura.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C. Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

F Robinet: règle l'intensité du jet d'eau. Vous permet d'ouvrir, de régler et de fermer le débit d'eau.

Régulateur de température: vous permet de régler à volonté la température de l'eau.

Pour votre sécurité, la température de l'eau ne doit pas dépasser 38° C. Un dispositif de sécurité mécanique l'empêche de dépasser cette limite. Pour pouvoir avoir une température supérieure à 38° C (et forcer la sécurité), vous devez presser le bouton rouge et tourner simultanément le bouton de réglage de la température.

Pour le bon fonctionnement du mitigeur thermostatique, vous devez disposer d'un chauffe-eau pouvant produire de l'eau chaude à 60/65° C à un débit d'au moins 6/7 litres par minute. Si vous disposez d'un chauffe-eau à gaz produisant instantanément de l'eau chaude, la flamme doit être du type modulante et la pression de sortie de l'eau doit être comprise entre 2 et 5 bars.

UK Tap: water flow regulator. Use this to turn, adjust and turn off the water flow.

Temperature regulator: Use this to set the temperature of the water that suits you most.

For your safety, the water temperature should not exceed 38°C and a special mechanical device prevents it from going above this limit. To obtain a temperature of more than 38°C (overriding the safety device), press the red button while you turn the temperature regulating knob. For correct operation of the thermostatic mixer, a boiler capable of providing hot water at 60/65°C at a rate of at least 6/7 litres per minute is required. If a gas-flame, instant water heater is used, the flame must be of the modulating type. The water supply pressure must be between 2 and 5 bar.

D Hahn: Wasserdurchflußregler; damit wird das Wasser geöffnet, der Wasserdurchfluß eingestellt und das Wasser abgestellt.

Temperaturregler: Hier kann die gewünschte Wassertemperatur eingestellt werden

Die Sicherheitstemperatur ist mit einem mechanischen Bauteil auf 38°C eingestellt, das verhindert, daß diese Temperatur überschritten wird. Um eine 38°C übersteigende Temperatur (Sicherheitsmissachtung) zu erhalten, muss man während des Betätigens des Drehknopfes zur Temperaturregulierung den roten Knopf drücken.

Zur korrekten Funktion des Thermostatmischers muß eine Therme, bzw. ein Boiler vorhanden sein, der eine Wasserversorgung von mindestens 6/7 Liter pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C garantiert. Wird ein Durchlauferhitzer verwendet, muß er über eine geregelte Flamme verfügen. Der Ausgabedruck des Wassers aus dem Durchlauferhitzer muß zwischen 2 und 5 bar liegen.

NL Kraan: regelaar van de hoeveelheid water; hiermee kan de waterstroom worden geopend, geregeld en gesloten.

Temperatuurregelaar: het is mogelijk de gewenste temperatuur van het water in te stellen.

De veiligheidslimiet is op 38° C bepaald door een mechanisme dat het onmogelijk maakt deze temperatuur te overschrijden.

Om een temperatuur boven 38° C in te stellen (forcering van de beveiliging) moet de rode knop worden ingedrukt terwijl de temperatuurknop wordt gedraaid.

Voor de correcte werking van de thermostaatmengkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler met een waterafgifte van minstens 6/7 liter per minuut, bij een temperatuur van 60/65° C. Als er een geiser met onmiddellijke productie van warm water gebruikt wordt, moet de vlam modulerend zijn en dient de optimale uitgangsdruk van het water van de geiser tussen 2 en 5 bar te liggen.

E Grifo: regulador del caudal; permite abrir, regular y cerrar el flujo del agua.

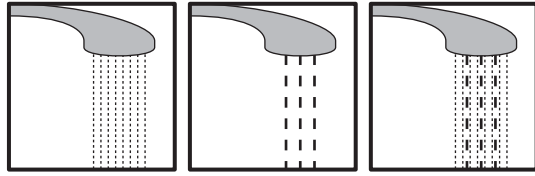
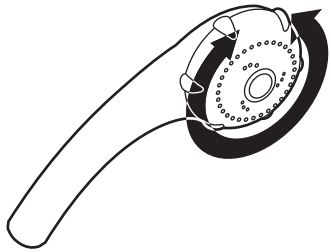
Regulador de temperatura: para programar la temperatura deseada del agua.

El límite de seguridad está fijado a 38°C. Un dispositivo de seguridad impide que se supere dicha temperatura. Para conseguir una temperatura superior a 38°C (forzando la seguridad) deberá accionarse el pulsador rojo mientras se gira el mando de regulación de la temperatura.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una caldera o un boiler con un caudal de por lo menos 6/7 litros de agua al minuto a la temperatura de 60/65° C. En caso de uso de caldera con producción instantánea de agua caliente, la llama debe ser de tipo modulante y la presión óptima de salida del agua de la caldera debe estar comprendida entre 2 y 5 bar.

CZ Kohout: regulátoru intenzity toku vody; umořuje otvřít, regulovat a zavřít tok vody. Regulátor teploty: umořuje nastavovat požadovanou teplotu. Bezpečnostní limit je nastaven na 38°C mechanickým zařízením,

které nedovolí tuto teplotu překročit. Jestliže chcete dosáhnout vyšší teploty než 38°C (násilné překročení bezpečnostní pojistky), je třeba při otáčení rukojeti stisknout červené tlačítko regulace teploty. Aby mohlo termostatické zařízení správně fungovat, je třeba mít k dispozici ohřevný kotel nebo boiler, který zásobuje alespoň 6/7 litry vody za minutu při teplotě 60/65°C. Používáte-li kotel s okamžitým ohřevem teplé vody, plamen musí být seřizitelný a optimální tlak při vstupu vody z kotle se musí pohybovat mezi 2 a 5 bary.



Regolazione doccia
 Réglage de la douche
 Adjusting the shower head
 Regulierung der Brause
 Instelling handdouche
 Regulación ducha
 Regulování sprchy

I La doccia permette di scegliere tra 3 diverse funzioni-massaggio, selezionabili ruotando la ghiera.

NL De handdouche kan in 3 verschillende massagefuncties worden gezet, die worden ingesteld door de ring te draaien.

F La douche réglable vous permet de choisir parmi 3 fonctions massantes différentes, que vous pouvez sélectionner en tournant la bague.

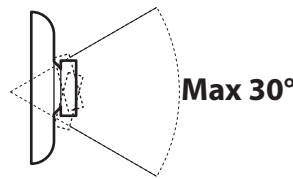
E La ducha permite escoger entre 3 funciones de masaje distintas, las cuales pueden seleccionarse girando la virola.

UK The shower head has 3 massage function settings. Turn the ring on the shower head to select the setting required.

CZ Na hlavu sprchy je možné nastavení 3 masážní funkce pomocí pootožením kroučku.

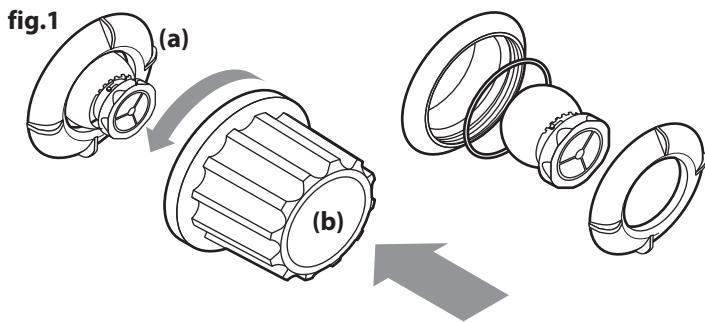
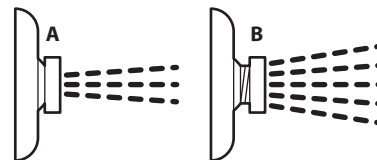
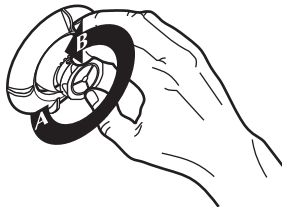
D Am Duschkopf können, durch Drehen des Rings, 3 verschiedene Massagefunktionen eingestellt werden.

Orientabilità
 Orientation réglable
 Angle adjustment
 Verstellbarkeit
 Verstellbaarheid
 Posibilidad de orientación
 Manipulovatelnost

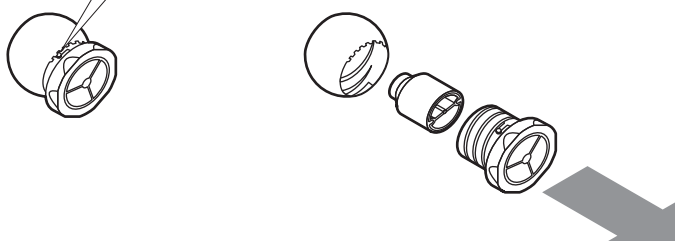
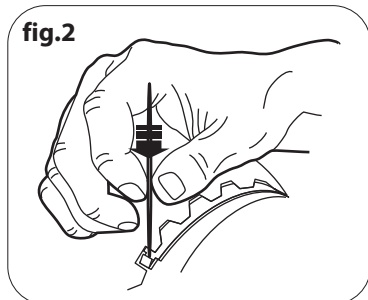


Bocchette Rotojet
 Buses "Rotojet"
 Rotojet jets
 Rotojet-Düsen
 Rotojet
 Boquillas Rotojet
 Rotující trysky

Regolazione getto
 Réglage du jet
 Jet adjustment
 Regulierung des Wasserstrahls
 Instelling straal
 Regulación del chorro
 Regulování vodního paprsku



Smontaggio bocchette Rotojet
 Démontage des buses Rotojet
 Dismantling the Rotojet jets
 Ausbau der Rotojet-Düsen
 Demontage Rotojets
 Desmontaje boquillas Rotojet
 Odšroubování rotunících trysek



I Svitare la ghiera (a) (fig.1) servendosi dell'apposita chiave (b) fornita, estrarre la bocchetta Rotojet e con l'ausilio di un oggetto acuminato (fig.2) premere il fermo bloccadiffusore. Smontare la bocchetta in tutte le sue parti e rimuovere lo sporco residuo.

F Dévisser la bague (a) (fig.1) à l'aide de la clef fournie (b), enlever la buse Rotojet et avec un objet pointu (fig.2) appuyer sur l'arrêt qui bloque la buse. Démontez complètement la buse et nettoyez.

UK Unscrew the ring (a) (fig.1) using the Allen key provided (b). Remove the Rotojet jet unit. Using a pointed tool (fig.2), press down and release the diffuser stop. Disassemble the entire jet and clean the individual components.

D Den Schraubring (a) mit dem mitgelieferten Schlüssel (b) lösen (Abb.1), die Rotojet-Düse herausziehen und mit Hilfe eines spitzen Gegenstandes (Abb.2) auf die Düsensicherung drücken. Die Düse vollständig auseinandernehmen und Schmutzrückstände entfernen.

NL Schroef de ringmoer (a) (afb.1) los met de bijgeleverde sleutel (b), haal de Rotojet weg en druk met een scherp voorwerp tegen de blokkering van de diffusor (afb.2). Demonteer de jet helemaal en verwijder het resterende vuil.

E Desenroscar la virola (a) (fig.1) utilizando la llave adecuada (b) suministrada con el equipo, extraer la boquilla Rotojet y, con la ayuda de un objeto afilado (fig.2) presionar sobre el tope que bloquea el difusor. Desmontar la boquilla completamente y eliminar la suciedad.

CZ Odšroubojte matici (a obr.1) pomocí klíče (b)-součást balení, vydělujte trysku Rotojet. Otváčením vnitřní trysky najdete pojistku, na kterou pomocí špičatého předmětu zatlačíte a od sebe odejměte a odstraníte nečistoty.

I Pulizia della colonna attrezzata - F Entretien de la colonne de douche - UK Cleaning the shower unit - D Reinigung der funktionseinheit - NL Reiniging van de douchepaneel - E Limpieza de la columna equipada - CZ ěi%otùn panelu se zařizeníni



Sapone liquido
Savon liquide
Liquid soap
Flüssiges Reinigungsmittel
Vloeibare zeep
Jabón líquido
Tekuté ěistící prostředky

I MANUTENZIONE

La colonna è realizzata in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Si consigliano prodotti come "Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal". Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.

NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI

ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

F ENTRETIEN

La colonne est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essayez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Éliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.

NE JAMAIS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

UK CARING FOR YOUR WHIRLPOOL BATH

The shower unit is made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax.

DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.

D WARTUNG

Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklösenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden. KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

NL ONDERHOUD

De wanden van de douchepaneel zijn vervaardigd uit acryl en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar, niet schurend, schoonmaakmiddel te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam de cabine na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele kalkaanslag op de wanden kunt u verwijderen door regelmatig een normale "polish" aan te brengen die ook gebruikt wordt om de carrosserie van auto's te poetsen.

GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSSMIDDELEN.

E MANTENIMIENTO

La columna está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Recomendamos productos detergentes como Vim Líquido, Lysoform, Cif. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.

NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

CZ ĚDRĪBA

Tento panel je zhotoven zakrylového materiálu, z tohoto důvodu je nutno používat tekuté ěistící prostředky shoubou popř. jemn' m hadříkem. Aby se omezil vznik vodního kamene, doporučujeme vyřít kabinu kolen' m nebo mikrovláknov' m hadříkem. Vpřípádù nahromadùní vodního kamene pouřijte ěistící prostředky ktomu uráené. Kdosaení lesku pouřijte prostředky uráené kle%otùní karoserie auta.

V ĪADNÈM PÈĪPADÙ NEPOUĪVÈJTE DRHNOUCĪ PROSTÈEDKY, ALKOHOL, LÁTKY OBSAHUJÍCĪ ALKOHOL, ACETON POPÈ. ROZPOUĚDĪLA.



I Inconvenienti - F Problemes - UK Troubleshooting - D Störungen - NL Storingen - E Problemas - CZ Poruchy

I Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:

- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della colonna.

- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.

- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.

Se nonostante i nostri consigli e il Suo attento utilizzo, la cabina attrezzata non dovesse ancora funzionare correttamente, rivolgersi direttamente al Servizio Assistenza Tecnica piú vicino individuando il numero telefonico nell'opuscolo allegato.

F Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:

- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la colonne;

- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;

- les canalisations ont été purgées avant l'installation;

Si, malgré nos conseils et une utilisation appropriée, la cabine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter directement le centre d'assistance technique au voir le numéro de téléphone sur la brochure ci-jointe.

UK Before calling the Service Centre, check that:

- The hoses are properly connected and not kinked.

- Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.

- The water supply system was bled before the shower unit was installed.

If you have followed the instructions and the shower still does not work, call the nearest Service Centre. The telephone numbers of authorised service centres are given in the enclosed list.

D Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:

- Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.

- Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.

- Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.

Sollte die Funktionseinheit trotz unserer Ratschläge und des ordnungsgemäßen Gebrauchs immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle, deren Telefonnummer Sie dem beiliegenden Blatt entnehmen können.

NL Controleer voordat u de Technische assistentie belt:

- of de slangen goed zijn aangesloten en niet zijn dubbelgevouwen.

- of het warme en koude water zijn aangesloten op de juiste aansluitingen op de muur.

- of de leidingen doorgespoeld zijn vóór de installatie.

Als de cabine ondanks onze adviezen en uw zorgvuldige gebruik niet goed zou functioneren, neem dan rechtstreeks contact op met de Technische assistentiedienst bij u in de buurt; de telefoonnummers zijn te vinden in het bijgaande boekje.

E Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:

- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.

- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.

- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.

Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, la cabina equipada siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente al proveedor.

CZ Dřívè, neř se obrátíte na servis zákazníkù, vyzkouřejte prosím následující:

- zda jsou hadice dobře upevněny a nejsou překřířeny

- zda je zajiřtùn proud teplé vody pořádané teploty a studená voda na správné připojce na stùnù.

- zda hadice nejsou zanesené odpadem

Pokud jste důkladnù ověřili veřkeré nařoe rady a nenařoli jste řádnou závadu, obrat' te se na nejbliřšou servis, jehoř telefonní říslo najdete na přiloženém listu.

I Smaltimento prodotto - F Elimination du produit - UK Disposal - D Abfallentsorgung - NL Verwerking als afval - E Desguace del producto - CZ Eliminace v'robky

I Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febbraio 1997, per gli altri paesi della CEE direttive 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

F Pour éliminer le produit et ses piéces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le Décret Loi n° 22 du 5 février 1997; dans les autres pays de la CEE, les directives 91/156/CEE, 91/689/CEE et 94/62/CE.

UK When disposing of the shower unit and its components at the end of their life cycle, follow local disposal regulations. In Italy, Legislative Decree No. 22 of 5 February 1997 applies. In all other EU countries, the following directives apply: 91/156/EC, 91/689/EC and 94/62/EC.

D Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muss unter Beachtung der örtlichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L. Nr. 22 vom 5 Februar 1997. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 91/156/EWG, 91/689/EWG und 94/62/EG.

NL Voor het afdanken van het product of van zijn onderdelen dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake afvalverwerking. Voor het Italiaanse grondgebied het Wetsbesluit n°22 van 5 februari 1997, voor de andere EEG-landen de richtlijnen 91/156/EEG, 91/689/EEG en 94/62/EEG.

E Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

CZ Eliminace a odstranění v'robky i jehoř dílù musí souhlasit smřstními zákonn' mi přiedpisy pro manipulaci sodpadem. Vřtálii D.L. ř.22 ze dne 05.02.1997, vzemřich EU smřrnice 91/156/EWG a 94/62/EG.



726969